



主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE

金秋已至，本院秉承傳統於文武廟舉行每年一度的秋祭典禮，邀得甲辰年主席何世柱大紫荊勳賢GBS太平紳士、辛巳年主席周振基教授GBS太平紳士及戊辰年主席余嘯天BBS太平紳士出席主禮。秋祭於2022年10月20日舉行，秉承中國文化傳統，為香港社會祈福。

關愛弱勢社群是東華三院一直以來積極推廣的其中一項使命。自2011年起，本院致力舉辦每年一度的東華三院「奔向共融」——香港賽馬會特殊馬拉松，藉此鼓勵智障人士積極參與體育運動，推廣社區共融，讓不同界別人士發揮潛能，各展所長。本年度活動於10月底假中環10號碼頭、添馬公園及中西區海濱長廊（中環段）成功舉行，本院承蒙署理財政司司長黃偉綸GBS太平紳士及香港賽馬會副主席李家祥博士GBS,OBE太平紳士擔任主禮嘉賓，並榮幸獲香港賽馬會慈善信託基金鼎力贊助，攜手支持本院善業。活動當日共有400名智障運動員及健全伴跑員一同參加，他們既合拍又互勉地完成馬拉松，體現了傷健共融的真諦。

東華三院一直推動傳統歷史文化的傳承，致力保護和分享東華三院及香港的珍貴歷史及文化。為慶賀香港特別行政區回歸祖國25周年，本院舉辦「慶祝回歸25周年——東華三院歷史建築攝影比賽」，頒獎禮及作品展覽開幕禮亦已於月內圓滿舉行。我們衷心感謝文化體育及旅遊局局長楊潤雄GBS太平紳士撥冗蒞臨並擔任主禮嘉賓，香港歷史專家高添強先生及著名攝影師王賢詠小姐擔任評審。各得獎作品均見出色，展現本院歷史建築的獨特面貌及相關歷史，我在此恭賀多位脫穎而出的得獎者。是次活動不但促進市民參與，亦藉此把文物保育的訊息帶入社區，讓更多人透過相片認識本院歷史建築的文化風貌和歷史淵源。

「幼吾幼以及人之幼」，我們一直投放資源及服務去支援學童及青少年發展。The Oasis青年共享空間亦是本院近年的重點支援青少年創業的服務基地，本月民政及青年事務局副局長梁宏正BBS太平紳士親臨服務單位，了解本院有關的青創服務的工作，給予本院極大鼓勵。此外，為加強學生的環保意識，我們籌辦東華三院「綠色氣候先鋒」青年領袖計劃，培育青年環保領袖。承蒙香港天文台台長鄭楚明博士太平紳士出席起動禮暨委任典禮，我亦喜見本院屬下學生代表向大家作出承諾，熱心推廣環保，戮力實踐綠色生活。「老吾老以及人之老」，早前我們亦邀得社會福利署助理署長（安老服務）陳德義先生出席耆齡AI生活館開幕典禮，生活館於2019年投入服務，旨在拉近長者與社區的距離，讓其突破年齡界限，積極參與社區活動。

我與董事局亦欣喜於月內見證東華學院成功舉行了第一屆榮譽院士頒授典禮，邁進另一里程碑。行政會議非官守議員高永文醫生GBS太平紳士、馮玉娟教授BBS、李宗德博士GBS太平紳士及李維達醫生4位傑出人士為首批頒授榮譽院士，以表揚他們對學院發展及社會的重大貢獻。除嘉許有關傑出人士外，本院誠冀同學能從他們樹立的榜樣及寶貴的人生經驗中學習，奮力圖強，他日成才服務社會。

為善不休，本院多項籌募活動的年度籌備工作亦正進行得如火如荼。我謹此感謝品牌AllRightsReserved的慷慨解囊，與國際知名德國藝術家Inges Idee攜手推出小型雕塑作品作慈善義賣，東華三院為其中一間受惠機構，善款將用以支持本院青少年服務，為基層青少年提供音樂培訓及職涯發展機會。另外，家傳戶曉的年度籌款盛事「歡樂滿東華2022」又到了，其一系列前奏籌募項目將會陸續開展，當中包括義載籌款、屋邨屋苑籌款及「愛東華、捐診金」中醫籌款日等。你們的無私捐贈，能讓不同的社群受惠。誠請各位繼續支持本院的工作，一同堅守和發揚東華三院的慈善精神，澤善披遠，福澤萬家！

東華三院馬清揚主席

With the arrival of autumn, the Group held the annual Autumn Sacrificial Rites at Man Mo Temple as per our tradition. A number of guests were invited to officiate at the ceremony, including Mr. HO Sai Chu, GBM, GBS, JP, Chairman 1964/1965, Prof. CHOW Chun Kay, Stephen, GBS, JP, Chairman 2001/2002, and Mr. YU Shiu Tin, Paul, BBS, JP, Chairman 1988/1989. Held on 20 October 2022, the event carried on the Chinese cultural traditions to pray for blessings for the Hong Kong society.

Caring for the underprivileged is one of the core missions proactively promoted by TWGHs. Since 2011, the Group has been committed to organising the annual TWGHs “iRun” - Hong Kong Jockey Club Special Marathon, with an aim to encourage people with intellectual disabilities to participate in sports and to promote community inclusion, so that people from different walks of life can realise their potential and develop their skills. This year's event was successfully held in late October, with the route along Central Pier No. 10, Tamar Park and the Central and Western District Promenade (Central Section). We were honoured to have the Hon. WONG Wai Lun, Michael, GBS, JP, Acting Financial Secretary, and Dr. LI Ka Cheung, Eric, GBS, OBE, JP, Deputy Chairman of the Hong Kong Jockey Club, as the officiating guests. We are also much grateful to the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for its full support and contribution to the Group's charity work. A total of 400 athletes, including intellectual disabled runners and able-bodied runners, participated in the event as partners. They completed the Marathon with tacit understanding and mutual encouragement, demonstrating the true meaning of integration between the disabled and the able-bodied.

TWGHs is keen on promoting the heritage of historical relics and traditional culture, and is committed to preserving and sharing the precious history and culture of the Group and of Hong Kong. To celebrate the 25th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region, the Group organised the “TWGHs Historical Buildings Photo Competition Exhibition”, with the prize presentation ceremony and exhibition opening ceremony being successfully held within the month. Our sincere gratitude goes to the Hon. YEUNG Yun Hung, Kevin, GBS, JP, Secretary for Culture, Sports and Tourism, for his presence as the officiating guest of the Ceremony, as well as to the two judges of the Competition, namely, Mr. KO Tim Keung, an expert in Hong Kong history, and Ms. Vivian WONG, a renowned photographer. I would like to congratulate all the winners for their outstanding entries, which showcase the unique aspects and history of our historic buildings. The event not only promoted public participation, but also brought the message of heritage conservation to the community, allowing more people to learn about the cultural landscape and historical origins of our historic buildings through photographs.

Mencius advocated this, “We should love our own children and extend the same love to the children of others” Holding fast to the mission, we have been deploying resources and services dedicatedly to support the development of children and young people. A case in point is The Oasis Youth Co-working Space, which is a key service base of TWGHs for supporting youth entrepreneurship in recent years. This month, Mr. Clarence LEUNG, BBS, JP, Under Secretary for Home and Youth Affairs, visited the service unit to learn about our work in youth entrepreneurship and gave us a great deal of encouragement. Meanwhile, to enhance students' awareness of environmental protection, we organised the TWGHs “Green Climate Pioneer” Programme to nurture young environmental leaders. We were honoured to have Dr. CHENG Cho Ming, Director of the Hong Kong Observatory, to officiate at the launch ceremony cum appointment ceremony. I was glad to see our student representatives pledge to promote environmental protection and green living. Mencius also said, “We should extend the respect for the aged in our family to those of other families.”. On another occasion earlier, we invited Mr. TAN Tick Yee, Assistant Director (Elderly) of the Social Welfare Department, to the opening ceremony of Infinity, which commenced services in 2019. With an aim to bring the elderly closer to the community, the Centre allowed them to break the age barrier and actively participate in community activities.

My fellow Board Members and I were also delighted to witness another milestone during the month when Tung Wah College successfully held its first Honorary Fellowship Conferment Ceremony. Four distinguished individuals were conferred honorary fellowships, namely, Dr the Hon KO Wing Man, GBS, JP, Member of the Executive Council, Prof. Sylvia FUNG, BBS, Dr. Joseph LEE, GBS, JP and Dr. Walton LI Wai Tat, in recognition of their significant contribution to the development of the College and the community. In addition to recognising these prominent figures, we hope that our students will learn from such inspiring examples and valuable experiences, and strive for excellence and serve the community in the future.

Charity never stops. Preparations for our various fundraising activities are also in full swing. I would like to thank the brand AllRightsReserved for its generous donation and joining hands with internationally renowned German artist Inges Idee to launch a charity sale of small sculptures. As one of the beneficiaries, TWGHs will use the donation to support our youth services and provide music training and career development opportunities for the grassroot youth. Besides, our annual, signature fund-raising event “Tung Wah Charity 2022” is coming again, with a series of prelude activities to unfold, including charity rides, fund-raising at public and private housing estates, and the “Charity Chinese Medicine Consultation Day”. Your generous donations will benefit different communities for sure. Please continue to support our work and join us in upholding the charitable spirit of TWGHs. Let's work together to bring happiness and hope to more people and more families!

MA Ching Yeung, Philip, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

13.10

東華x中銀綠色氣候先鋒青年領袖計劃 起動禮暨委任典禮

是項計劃承蒙中國銀行（香港）資助，旨在加深本院學生對氣候變化的認識，引導他們運用「設計思維」去尋找解決氣候變化的方案，並培養他們成為年輕領袖。

Tung Wah x BOCHK Green Climate Pioneer Youth Leadership Programme Launch Ceremony cum Appointment Ceremony

Sponsored by Bank of China (Hong Kong) Limited, the Programme aims to deepen our students' understanding of climate change, inspire them to make innovative reforms through “design thinking” and develop their leadership skills.



香港天文台台長鄭楚明博士太平紳士（左十）、中銀香港私人銀行董事總經理甘宇文先生（左十一）、本院馬清揚主席（左九）、星級導師李燦榮博士（左六）、梁榮武先生（右九）、董事局成員及高級職員主持起動儀式。
Dr. CHENG Cho Ming, JP (left 10), Director of the Hong Kong Observatory, Mr. KAM Yu Man, Edmund (left 11), Managing Director, Head of Private Banking, Bank of China (Hong Kong) Limited, Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 9), TWGHs Chairman, Dr. LI Chan Wing (left 6), Programme trainer, Mr. LEUNG Wing Mo (right 9), Programme trainer, Board Members and senior staff officiated the Ceremony.